SKUGGSTUBB

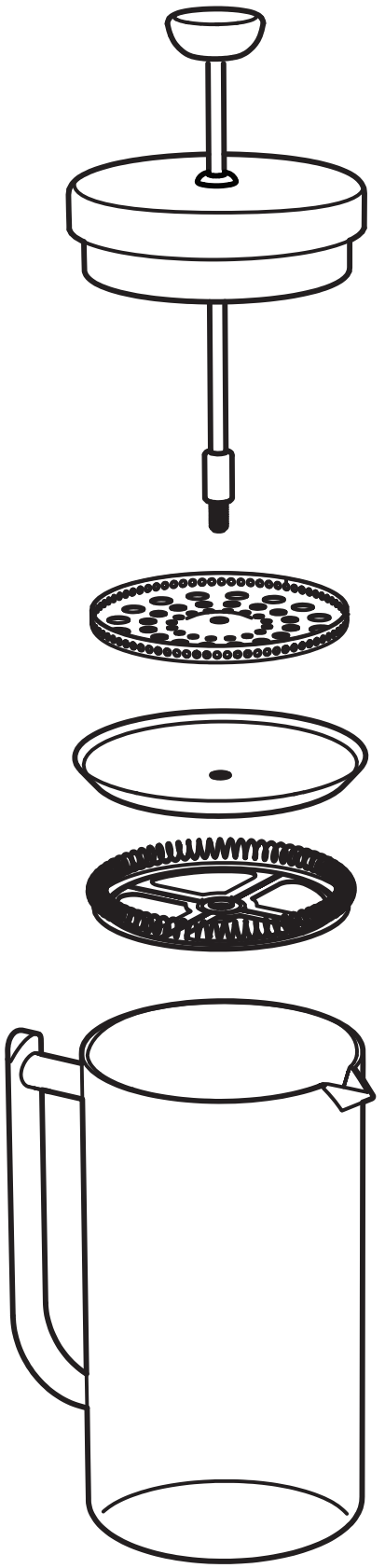
Design Bruno Adrien Aguirre

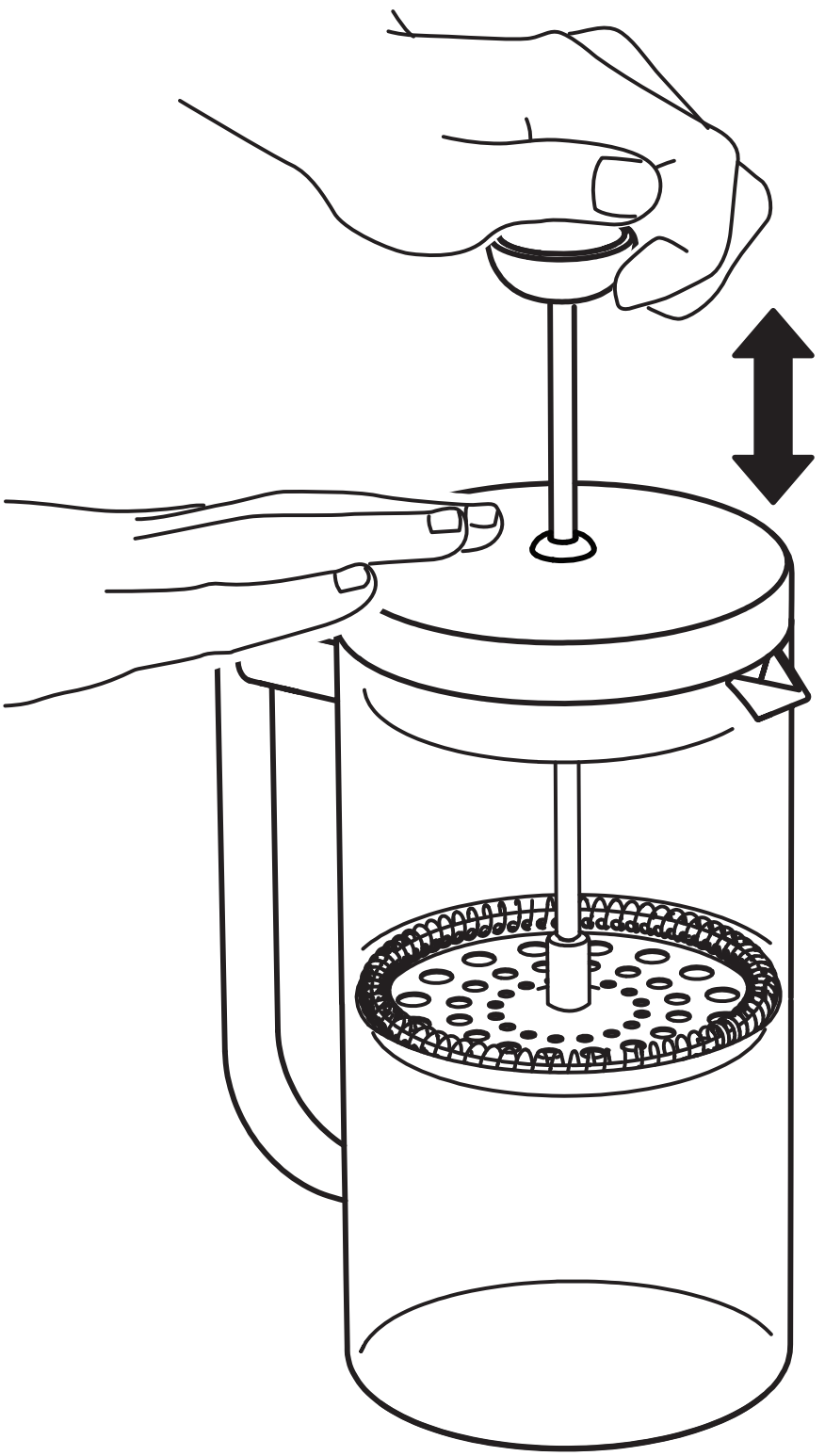
Design and Quality
IKEA of Sweden

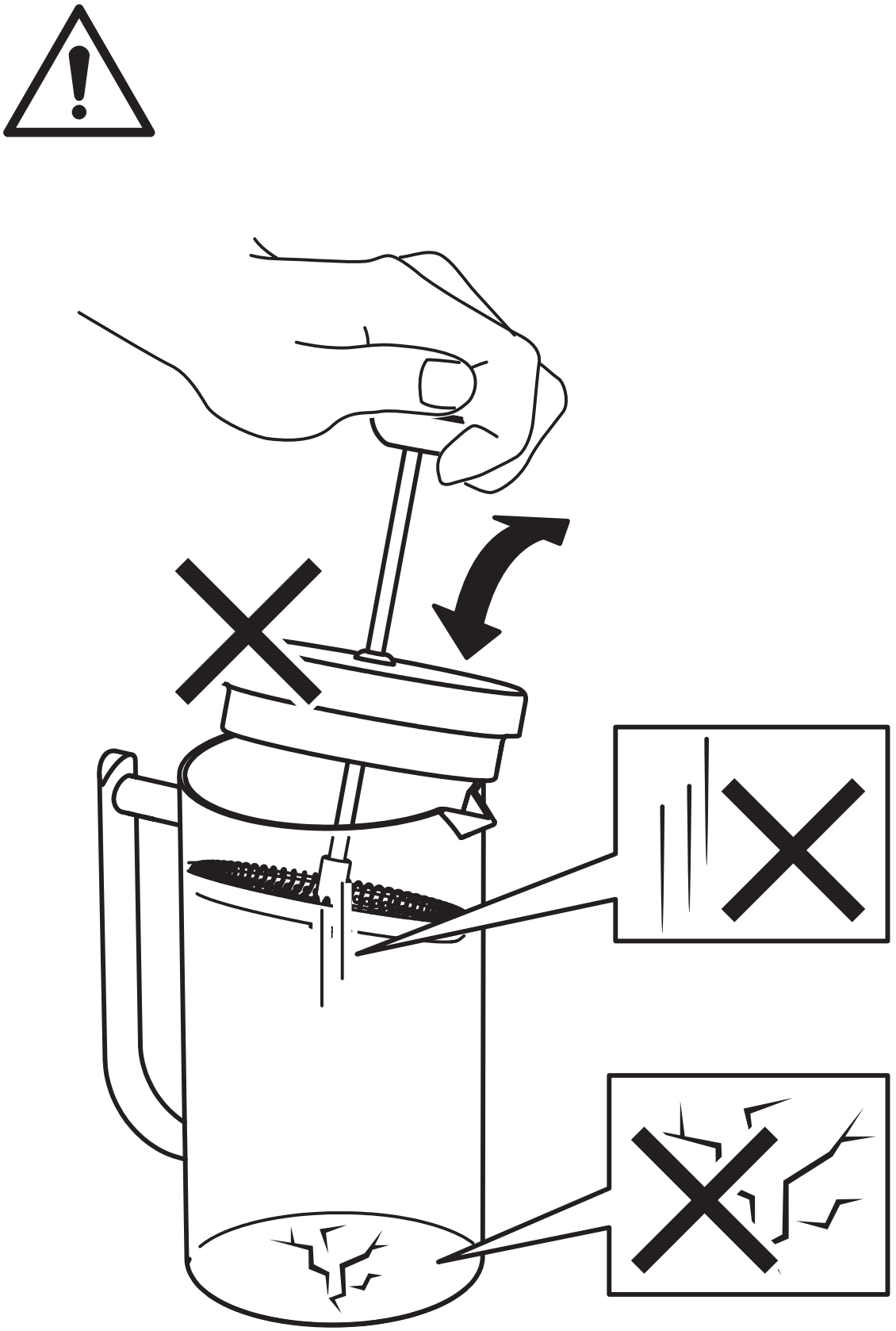
English 7
Deutsch 9
Français 11
Nederlands 13
Dansk 15
Íslenska 17
Norsk 19
Suomi 21
Svenska 23
Česky 24
Español 26
Italiano 28
Magyar 30
Polski 32
Eesti 34

Latviešu 36
Lietuvių 38
Portugues 40
Româna 42
Slovensky 44
Български 46
Hrvatski 48
Ελληνικά 50
Yкраїнська 53
Srpski 55
Slovenščina 57
Türkçe 58
عربي 61









English

Important!

Glass is a fragile material and should be handled with care at all times.

Never use a glass container that has scratches, cracks or other visible damages, since this may weaken the material and cause the glass to break. Therefore, always check for damage to the glass before use. Avoid bumping the glass container against objects that could cause damage, for example a dishwasher, worktop or cabinet.

The product must not be used by children and should be kept out of the reach of children. The glass container may contain boiling water which can cause burns.

The glass container should not be exposed to great variations in temperature since this may cause the glass to crack. Therefore, never place a hot glass container on a cold or wet surface.

The coffee/tea maker is not safe to use on a hot plate, gas ring or ceramic hob.

Before using for the first time

Before using the coffee/tea maker for the first time, wash, rinse and dry carefully.

Instructions for use

Remove the plunger and warm the glass coffee pot by rinsing it with hot water.

Add ground coffee (preferably coarsely-ground) or tea.

Top up with water to a level just below the spout. For the very best flavour, use water which is just a degree or so below boiling. Stir.

Put the plunger in place, but do not press the filter down. Leave it under the lid for a minute or two, to give time for the coffee/tea and water to mix.

Hold the handle and slowly press the plunger down.

If the plunger becomes difficult to push down, remove it from the pot, and then slowly plunge down again vertically.

Cleaning

Dishwasher-safe.

The plunger can be taken apart as shown in the picture.

Deutsch

Wichtig!

Glas ist ein empfindliches Material, das immer mit großer Vorsicht hantiert werden sollte.

Keinen Glasbehälter benutzen, der Kratzer, Risse oder andere sichtbare Beschädigungen aufweist, da diese das Material schwächen und zum Zerbrechen des Glases führen können. Daher den Glasbehälter vor dem Gebrauch immer auf Schäden prüfen.
Den Glasbehälter nicht gegen andere Gegenstände stoßen, z. B. Geschirrspüler, Arbeitsplatte oder Schrank, da dadurch Schäden entstehen können.

Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt und sollte immer aus ihrer Reichweite aufbewahrt werden. Der Glasbehälter kann kochendes Wasser enthalten, sodass Verbrennungsgefahr besteht.

Der Glasbehälter sollte keinen großen Temperaturschwankungen ausgesetzt werden, da dies Risse im Glas verursachen kann. Daher einen heißen Glasbehälter niemals auf eine kalte oder feuchte Oberfläche stellen.

Der Kaffee-/Teezubereiter darf nicht direkt auf Elektro-, Gas- oder Keramikkochfelder benutzt werden.

Vor der ersten Benutzung

Den Kaffee-/Teezubereiter vor der ersten Benutzung spülen, auswaschen und abtrocknen.

So wird der Kaffee-/Teezubereiter verwendet

Den Kolben herausziehen und die Kanne durch Ausschwenken mit heißen Wasser vorwärmen.

Gemahlenen Kaffee (am besten grob gemahlen) oder Tee einfüllen.

Heißes Wasser bis unter den Ausgießer einfüllen. Optimaler Geschmack, wenn das Wasser gerade unter dem Siedepunkt ist. Umrühren.

Den Kolben aufsetzen ohne den Filter herunterzudrücken. Kaffee/Tee einige Minuten mit aufgesetztem Deckel ziehen lassen.

Die Kanne am Griff festhalten und den Kolben behutsam herunterdrücken.

Wenn sich der Kolben schwer

herunterdrücken lässt, nimmt man ihn aus der Kanne und drückt ihn erneut vorsichtig und gerade herunter.

Reinigung

Spülmaschinenfest.

Der Kolben kann wie auf dem Bild gezeigt auseinander geschraubt werden.

Français

Important !

Le verre est un matériau fragile qui doit toujours être manipulé avec précaution.

Ne jamais utiliser un récipient en verre qui présente des rayures, des fêlures ou tout autre défaut visible, car ceci fragilise le matériau et provoque le bris du verre. Il faut donc toujours vérifier l'absence de défaut sur le verre avant utilisation. Éviter que le récipient en verre ne heurte un objet au risque de l'endommager comme un lave-vaisselle, un plan de travail ou un meuble de rangement.

Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants et doit être tenu hors de leur portée.

Le produit peut être rempli avec de l'eau bouillante ce qui peut entraîner des risques de brûleur.

La théière ne doit pas être exposée à de grandes variations de température au risque de faire éclater le verre. Par conséquent, ne jamais placer la théière chaude sur une surface froide ou mouillée.

La cafetière/théière ne doit pas être utilisée sur une plaque électrique, un foyer à gaz ou une plaque vitrocéramique.

Avant la première utilisation

Laver, rincer et sécher la cafetière/théière à piston avant la première utilisation.

Mode d'emploi

Retirer le piston et préchauffer le récipient en verre en le rinçant à l'eau chaude.

Verser le café moulu (de préférence en gros grains) ou le thé.

Remplir d'eau jusqu'au bec. Pour obtenir le meilleur café, utiliser de l'eau frémissante. Remuer.

Insérer le piston sans abaisser le filtre. Laisser infuser quelques minutes sous le couvercle.

Tenir la poignée et pousser le piston lentement vers le bas.

Si le piston descend difficilement, le retirer du récipient avant de le replacer et de le pousser à nouveau lentement vers le bas.

Nettoyage

Résiste au lave-vaisselle.

Le piston peut être démonté selon l'illustration.

Nederlands

Belangrijk!

Glas is een kwetsbaar materiaal en moet te allen tijde met zorg worden behandeld.

Gebruik het product nooit als er krassen, barsten of andere zichtbare beschadigingen zijn omdat dit het materiaal kan verzwakken en het glas kan breken. Controleer daarom altijd voor gebruik op schade aan het glas. Stoot de glazen container niet tegen voorwerpen die schade kunnen veroorzaken, bijvoorbeeld een vaatwasser, werkblad of kast.

Het product mag niet door kinderen worden

gebruikt en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. De glazen container kan kokend water bevatten dat brandwonden kan veroorzaken.

De glazen container mag niet worden blootgesteld aan grote temperatuurschommelingen, omdat hierdoor het glas kan barsten. Plaats daarom nooit een hete glazen bak op een koude of natte ondergrond.

Het koffiezetapparaat/waterkoker niet gebruiken op een (keramische) kookplaat of gasfornuis.

Voor het eerste gebruik

Was, spoel en droog de koffie-/theemaker voor het eerste gebruik af.

Zo gebruik je de koffie-/theemaker

Verwijder de perskolf en verwarm de glazen kan voor door deze met heet water om te spoelen.

Doe er gemalen koffie (bij voorkeur grove maling) of thee in.

Vul met heet water tot onder de tuit.
De smaak is het best wanneer de watertemperatuur net onder het kookpunt ligt. Roer om/

Plaats de perskolf zonder de filter omlaag te drukken. Laat de koffie/thee een paar minuten trekken met de deksel erop.

Hou de handgreep vast en druk de kolf langzaam omlaag.

Als de perskolf lastig omlaag te drukken is, deze weer van de kan halen en daarna weer zachtjes verticaal omlaag drukken.

Reinigen

Vaatwasserbestendig.

De perskolf kan uiteen genomen worden, zie afbeelding.

Dansk

VIGTIGT!

Glas er et skrøbeligt materiale, der altid skal håndteres forsigtigt.

Brug aldrig glasbeholdere, der har ridser, revner eller andre synlige skader, da det kan svække glasset og få det til at gå i stykker. Derfor skal du altid kontrollere, om glasset er beskadiget, før brug. Undgå at støde glasbeholderen mod genstande, der kan få det til at gå i stykker, f.eks. en opvaskemaskine, bordplade eller et skab.

Produktet må ikke bruges af børn og skal opbevares utilgængeligt for børn. Glasbeholderen kan indeholde kogende vand, der kan medføre forbrænding

Glasbeholderen må ikke udsættes for store temperaturændringer, da det kan få glasset til at revne Sæt derfor aldrig en glasbeholder på et koldt eller vådt underlag.

Kaffe-/tekanden må ikke bruges direkte på en elkogeplade, gaskogeplade eller keramisk kogeplade.

Inden ibrugtagning

Vask, skyl og tør stempelkanden af inden den tages i brug første gang.

Sådan bruges stempelkanden

Tag stemplet ud og forvarm kanden ved at skylle den med varmt vand.

Fyld malet kaffe (gerne groft malet) eller te i kanden.

Fyld op med varmt vand til lige under hældetuden. Smagen bliver bedst, hvis vandtemperaturen er lige under kogepunktet. Rør rundt.

Sæt stemplet i, men uden at presse filteret ned. Lad kaffen/teen trække et par minutter under låg.

Hold i håndtaget og tryk forsigtigt stemplet ned.

Hvis stemplet bliver svært at trykke ned, tages det ud af kanden og trykkes derefter langsomt og lodret ned igen.

Rengøring

Tåler opvaskemaskine.

Stemplet kan skilles ad som vist på billedet.

Íslenska

Mikilvægt!

Gler er viðkvæmt efni sem þarf ávallt að meðhöndla varlega.

Aldrei nota glerílát með rispum, sprungum eða öðrum sýnilegum skemmdum, þar sem það gæti dregið úr gæðum efnisins og orðið til þess að glerið brotni. Því er mikilvægt að skoða glerið fyrir hverja notkun. Gættu þess að reka glerílátið ekki utan í hluti sem gætu valdið skaða á því, til dæmis í uppþvottavél, borðplötu eða skáp.

Börn mega ekki nota vöruna og hún ætti að vera geymd þar sem börn ná ekki til. Glerílátið getur innihaldið sjóðandi vatn sem gæti valdið bruna.

Glerílátið má ekki verða fyrir snöggum hitabreytingum því glerið getur brotnað. Því má aldrei setja heitt glerílát á kalt eða blautt yfirborð.

Te-/kaffikönnuna má ekki nota á eldavélahellu, gasloga eða keramikhellu.

Fyrir notkun

Þvoið, skolið og þurrkið kaffi/te könnuna varlega fyrir fyrstu notkun.

Notkunarleiðbeiningar

Taktu sigtið úr könnunni og hitaðu hana með því að skola hana upp úr heitu vatni.

Settu te eða grófmalað kaffi í könnuna.

Fylltu með heitu vatni næstum upp að stútnum. Best er að hafa vatnið rétt undir suðumarki. Hrærðu.

Settu lokið á þannig að sigtið leggist ofan á vatnsborðið en ekki ýta sigtinu niður. Láttu standa í eina til tvær mínútur, til að kaffið/teið og vatnið blandist.

Haltu þétt um handfangið og þrýstu sigtinu hægt niður.

Ef sigtið reynist stíft skaltu fjarlægja það og þrýsta því rólega aftur niður, lóðrétt.

Þirf

Má setja í uppþvottavél.

Hægt er að taka pressuna í sundur eins og sýnt er á myndinni.

Norsk

Viktig!

Glass er et skjørt materiale og bør alltid håndteres forsiktig.

Bruk aldri en glassbeholder som har riper, sprekker eller andre synlige skader, siden dette kan svekke materialet og forårsake at beholderen knuses. Sjekk derfor alltid for skader på glasset før bruk. Unngå å støte glassbeholderen mot gjenstander som kan forårsake skade, for eksempel oppvaskmaskin, benkeplate eller skap.

Produktet må ikke brukes av barn og skal oppbevares utilgjengelig for barn. Glassbeholderen kan inneholde kokende vann som kan forårsake brannskader.

Glassbeholderen bør ikke utsettes for store temperaturvariasjoner siden dette kan føre til at glasset sprekker. Sett derfor aldri en varm glassbeholder på en kald eller våt overflate.

Kaffe-/tekanna kan ikke brukes på en kokeplate eller platetopp.

Før første gangs bruk

Vask, skyll og tørk kaffe-/tepresskannen før første gangs bruk.

Slik bruker du kaffe-/tepresskannen

Løft ut presskolben og forvarm glasskannen ved å skylle den i varmt vann.

Hell i malt kaffe (gjerne grovmalt) eller te.

Fyll på med varmt vann til et stykke under helletuten. Smaken blir best om vanntemperaturen er like under kokepunktet. Rør om.

Sett i presskolben uten å føre ned filteret. La kaffen/teen trekke et par minutter under lokk.

Hold i håndtaket og trykk kolben sakte nedover.

Hvis det er vanskelig å trykke presskolben ned, ta den opp av kannen og trykk den sakte ned igjen.

Rengjøring

Tåler oppvaskmaskin.

Presskolben kan skrus fra hverandre som vist på illustrasjonen.

Suomi

Tärkeää!

Lasi on herkkä materiaali, ja sitä täytyy käsitellä aina varoen.

Älä koskaan käytä naarmuuntunutta, säröilevää tai muuten vahingoittunutta lasiastiaa, sillä vahingot voivat heikentää materiaalia ja aiheuttaa lasin särkymisen. Tarkista siis lasi vahingoittumisen varalta aina ennen käyttöä. Vältä lasiastian kolauttamista sellaisia esineitä vasten, jotka saattavat vahingoittaa astiaa, kuten esimerkiksi astianpesukonetta, työtasoa tai kaappia vasten.

Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön ja se tulisi pitää lasten ulottumattomissa. Lasiastiassa voi olla kiehuvaa vettä, joka saattaa aiheuttaa palovammoja.

Lasiastiaa ei saa altistaa suurille lämmönvaihteluille, sillä tämä saattaa aiheuttaa lasin halkeamisen. Älä siis koskaan aseta kuumaa lasiastiaa kylmälle tai märälle pinnalle.

Kahvin-/teenkeitintä ei ole turvallista laittaa suoraan kuumalle levylle, kaasukeittimelle tai keraamiselle liedelle.

Ennen käyttöönottoa

Pese, huuhtele ja kuivaa kahvin-/teenkeitin käsin ennen käyttöönottoa.

Käyttöohje

Nosta mäntä ylös ja esilämmitä lasikannu huuhtelemalla se kuumalla vedellä.

Lisää kahvijauhe (mieluiten pannujauhatus) tai tee kannuun.

Täytä kuumalla vedellä kannun nokkaan asti. Paras maku syntyy, kun veden lämpötila on hieman alle kiehumispisteen. Sekoita.

Laita mäntä paikalleen, mutta älä työnnä suodatinta alas. Anna kahvin/teen vetäytyä pari minuuttia kannen alla.

Pidä kiinni kahvasta ja työnnä mäntä hitaasti alas.

Jos mäntäosan työntäminen alas ei onnistu, poista se kannusta ja työnnä uudelleen hitaasti alas.

Puhdistus

Konepesun kestävä.

Mäntä voidaan irrottaa kuvan osoittamalla tavalla.

Svenska

Viktigt!

Glas är ett ömtåligt material och bör alltid hanteras varsamt.

Använd aldrig en glasbehållare som har repor, sprickor eller andra synliga skador, eftersom det kan försvaga materialet och orsaka att glaset går sönder. Kontrollera därför alltid om det finns skador på glaset före användning. Undvik att stöta till glasbehållaren mot föremål som kan orsaka skador, till exempel diskmaskin, köksbänk eller skåp.

Produkten ska inte användas av barn och ska förvaras utom räckhåll för barn. Glasbehållaren kan innehålla kokande vatten som kan orsaka brännskador.

Glasbehållaren bör inte utsättas för kraftiga temperaturväxlingar, eftersom det kan få glaset att spricka. Placera därför aldrig en varm glasbehållare på ett kallt eller blött underlag.

Kaffe-/tepressen får inte användas direkt på en elspis, gasspis eller keramikhäll.

Före första användning

Diska, skölj och torka av kaffe/tepressen före första användning.

Så här använder du kaffe/tepressen

Lyft ur presskolven och förvärm glaskannan genom att skölja ur den med hett vatten.

Häll i malt kaffe (gärna grovmalet) eller te.

Fyll på med hett vatten till under pipen. Smaken blir bäst om vattentemperaturen är strax under kokpunkten. Rör om.

Sätt i presskolven utan att föra ned filtret. Låt kaffet/teet dra ett par minuter under lock.

Håll i handtaget och tryck sakta kolven nedåt.

Om presskolven är trög att trycka ner, lyft upp den från kannan igen, och tryck sedan sakta ner den vertikalt igen.

Rengöring

Tål att diskas i maskin.

Presskolven kan skruvas isär enligt bilden.

Česky

Důležité!

Sklo je křehký materiál a je třeba s ním zacházet vždy opatrně.

Nikdy nepoužívejte skleněnou nádobu, která má škrábance, praskliny nebo jiná viditelná poškození, protože by to mohlo materiál

oslabit a sklo rozbít. Před použitím proto vždy zkontrolujte poškození skla. Zabraňte nárazům skleněné nádoby o předměty, které by mohly způsobit její poškození, například o myčku nádobí, pracovní desku nebo skříňku.

Výrobek nesmí být používán dětmi a měl by být uchováván mimo dosah dětí. Skleněná nádoba může obsahovat vroucí vodu, která může způsobit popáleniny.

Skleněná nádoba by neměla být vystavena velkým změnám teploty, protože by to mohlo způsobit prasknutí skla. Proto nikdy nepokládejte horkou skleněnou nádobu na studený nebo mokrý povrch.

Konvici na kávu/čaj nelze používat na plynovém nebo elektrickém vařiči nebo na varné desce.

Před prvním použitím

Před prvním použitím kávovar/konvici na čaj umyjte, opláchněte a opatrně osušte.

Návod k použití

Odstraňte plunžrový píst a skleněnou konvici zahřejte vypláchnutím horkou vodou.

Přidejte mletou kávu (doporučujeme hrubě namletou) nebo čaj.

Naplňte ji vodou až pod zobáček konvice. Pro získání té nejlepší chuti, použijte vodu, která je stupeň před bodem varu. Zamíchejte.

Dejte plunžrový píst zpět na své místo, ale filtr nestlačujte dolů. Nechte přikryté víkem jednu nebo dvě minuty, aby se káva/čaj s vodou promíchaly.

Uchopte rukojeť a pomalu stlačte píst dolů.

Pokud jde píst stlačit dolů obtížně, vyjměte jej z konvice a poté pomalu znovu svisle tlačte směrem dolů.

Čištění

Lze mýt v myčce.

Píst lze rozložit, jak je znázorněno na obrázku.

Español

Importante

El vidrio es un material frágil que debe manipularse siempre con cuidado.

No utilizar nunca un recipiente de vidrio que presente arañazos, grietas u otros daños visibles, ya que esto puede debilitar el material y provocar su rotura. Conviene siempre comprobar que el vidrio no presenta

daños antes de utilizarlo. Evita que el recipiente de vidrio choque contra objetos que puedan estropearlo, como por ejemplo, en el lavavajillas, la encimera o el armario.

Este producto no deben utilizarlo niños y debe estar siempre fuera de su alcance. El recipiente puede estar lleno de agua hirviendo que podría provocarles quemaduras.

El recipiente no debe quedar expuesto a grandes variaciones de temperatura, ya que esto podría provocar que el vidrio se agriete. Por lo tanto, no coloques nunca el recipiente caliente sobre una superficie fría o mojada.

La cafetera/tetera no debe utilizarse en una placa eléctrica, de gas o vitrocerámica.

Antes de usar por primera vez

Lavar, enjuagar y secar esta cafetera/tetera antes de usarla por primera vez.

Instrucciones de uso

Quitar el émbolo y precalentar la jarra de vidrio enjuagándola con agua caliente.

Echar café molido (mejor, molido grueso) o té.

Rellenar con agua caliente hasta el pitorro. El mejor sabor se obtiene si la temperatura del agua está a punto de hervir. Remover.

Introducir el émbolo sin empujar el filtro hacia abajo. Dejar que el café/té repose unos minutos con la tapa puesta.

Sujetar del asa y presionar el émbolo lentamente hacia abajo.

Si resulta difícil empujar el émbolo hacia abajo, quítalo y después empuja despacio de nuevo hacia abajo en vertical.

Limpieza

Apto para el lavavajillas.

El émbolo puede extraerse como se muestra en la ilustración.

Italiano

Importante!

Il vetro è un materiale fragile e deve essere maneggiato sempre con cura.

Non utilizzare mai contenitori di vetro graffiati, incrinati o con altri danni visibili, poiché il materiale potrebbe indebolirsi e, di conseguenza, rompersi. Pertanto, prima dell'uso, verifica sempre che il vetro non sia danneggiato. Evita di urtare il contenitore di

vetro contro oggetti che potrebbero causare danni, come la lavastoviglie, i piani di lavoro o i mobili.

Il prodotto non deve essere usato dai bambini e deve essere tenuto fuori dalla loro portata. Il contenitore di vetro può contenere acqua bollente che può causare scottature.

Per evitarne la rottura, il contenitore di vetro non deve essere esposto a sbalzi di temperatura. Non posizionare mai un contenitore di vetro caldo su una superficie fredda o bagnata.

La caffettiera/teiera non deve essere usata su piastre calde, fornelli a gas o piani cottura in vetroceramica.

Prima di usare il prodotto per la prima volta

Lava, sciacqua e asciuga bene la caffettiera/teiera appena acquistata.

Istruzioni per l'uso

Togli lo stantuffo e scalda il contenitore in vetro sciacquandolo con acqua calda.

Aggiungi il caffè macinato (preferibilmente a grana grossa) o il tè.

Riempi di acqua calda il contenitore in modo che l'acqua arrivi appena sotto il beccuccio.

Per un ottimo risultato, la temperatura dell'acqua deve essere di circa un grado inferiore al punto di ebollizione. Mescola.

Posiziona lo stantuffo, senza spingere il filtro verso il basso. Lascia il caffè/tè in infusione per un paio di minuti, con il coperchio.

Afferra il manico e spingi lentamente lo stantuffo verso il basso.

Se lo stantuffo è difficile da premere, rimuovilo dal contenitore e poi premilo di nuovo verso il basso verticalmente, lentamente.

Pulizia

Lavabile in lavastoviglie.

Per smontare lo stantuffo, fai riferimento alla figura.

Magyar

Fontos!

Az üveg törékeny anyag, és mindig óvatosan kell vele bánni.

Soha ne használj olyan üvegtartályt, amelyen karcolások, repedések vagy más látható sérülés van, mert meggyengítheti

az anyagot és az üveg eltörhet. Ezért használat előtt mindig ellenőrizd az üveg lehetséges sérüléseit. Kerülje az üvegtartály hozzáütődését olyan tárgyakhoz, amelyek kárt okozhatnak benne, például mosogatógép, munkalap vagy szekrény.

A terméket gyermekek nem használhatják, és gyermekektől távol kell tartani. Az üvegtartályban forrásban lévő víz lehet, ami égési sérüléseket okozhat.

Az üvegtartályt nem szabad kitenni hirtelen nagymértékű hőmérséklet-változásnak, mivel az az üveg megrepedését okozhatja. Éppen ezért soha ne tedd a forró üvegtartályt hideg vagy nedves felületre.

A termék nem használható főzőlapon, gáztűzhelyen vagy kerámialapos tűzhelyen.

Első használat előtt

A kávé/ tea készítőt első használat előtt mosd, öblítsd el és töröld szárazra.

Használati útmutató

Távolítsd el a dugattyút és meleg vízzel átöblítve melegítsd át az üveg kávékészítőt.

Tegyél bele őrölt kávét (lehetőleg durva szemcséjűt) vagy teát.

Töltsd tele vízzel. A legfinomabb íz elérése érdekében a víz hőmérséklete néhány fokkal forráspont alatt legyen. Keverd meg.

Tedd a dugattyút a helyére, de ne nyomd le azonnal a szűrőt, hogy a kávé/ tea és a víz össze tudjon keveredni.

Fogd meg a fület és lassan nyomd le a dugattyút.

Ha a dugattyút nehezen lehet csak lenyomni, vedd ki, majd próbáld szépen lassan, függőlegesen újra lenyomni.

Tisztítás

Mosogatógépben elmosható.

A szelepet szét lehet szedni az ábrán látható módon.

Polski

Ważne!

Szkło to delikatny materiał i należy zawsze obchodzić się z nim ostrożnie.

Nigdy nie używaj szklanego pojemnika, który ma rysy, pęknięcia lub inne widoczne uszkodzenia, ponieważ mogą one osłabić materiał i spowodować pęknięcie szkła.

Dlatego przed użyciem zawsze sprawdzaj, czy szkło nie jest uszkodzone. Unikaj uderzania szklanym pojemnikiem o przedmioty, które mogą spowodować uszkodzenia, na przykład zmywarka, blat lub szafka.

Produkt nie może być używany przez dzieci i powinien być przechowywany poza zasięgiem dzieci. Szklany pojemnik może zawierać wrzącą wodę, która może spowodować oparzenia.

Szklany pojemnik nie powinien być narażony na duże wahania temperatury, ponieważ może to spowodować pęknięcie szkła. Dlatego nigdy nie stawiaj gorącego pojemnika na zimnej lub mokrej powierzchni.

Zaparzacz do kawy/herbaty nie jest bezpieczny do stosowania na płycie grzejnej, palniku gazowym lub płycie ceramicznej.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem umyj, opłucz i dokładnie wysusz naczynie.

Instrukcje użycia

Wyjmij tłok i ogrzej szklany dzbanek przepłukując go gorącą wodą.

Wsyp zmieloną kawę (najlepiej grubo zmieloną) lub herbatę.

Napełnij dzbanek wodą do poziomu tuż poniżej dziobka. Dla uzyskania najlepszego smaku użyj wody o temperaturze kilka stopni poniżej temperatury wrzenia. Zamieszaj.

Włóż tłok, ale nie docikaj filtra do dołu. Pozostaw pod przykryciem na minutę lub dwie, aby kawa/herbata wymieszała się z wodą.

Przytrzymaj uchwyt i powoli naciśnij tłok do dołu.

Jeśli tłok trudno docinąć, wyjmij go z dzbanka, a potem ponownie wsuń go pionowo do dołu.

Mycie

Można myć w zmywarce.

Wkład można rozmontować, jak pokazano na rysunku.

Eesti

Oluline teave!

Klaas on habras materjal ning seda tuleb alati ettevaatlikult käsitseda.

Ära kunagi kasuta klaasanumat, millel on kriimustused, praod või muud nähtavad kahjustused, kuna see võib materjali

nõrgestada ja põhjustada klaasi purunemise. Seetõttu kontrolli alati enne kasutamist, et klaas poleks kahjustatud. Väldi klaasanumaga hooga vastu selliste asjade minemist, mis võivad seda kahjustada, näiteks nõudepesumasin, tööpind või kapp.

Lapsed ei tohi seda toodet kasutada ja seda tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Klaasanumas võib olla tulikuum vesi, mis võib põhjustada põletusi.

Klaasanuma temperatuur ei tohiks oluliselt varieeruda, kuna see võib põhjustada klaasi purunemise. Seetõttu ära aseta kunagi kuuma klaasanumat külmale või märjale pinnale.

Kohvi-/teekannu ei ole ohutu kasutada pliidiraual, gaasipõletil ega keraamilisel pliidiplaadil.

Enne esmakordset kasutamist

Enne toote esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage hoolikalt.

Kasutusjuhend

Eemalda filter ja loputa kann kuuma veega.

Lisa jahvatatud kohv (soovitatavalt jämedalt jahvatatud) või tee.

Täida kann pisut vähem kui tilani veega.

Parima maitse saavutamiseks kasuta vett, mis on umbes kraadi võrra alla keemistemperatuuri. Sega.

Aseta filter kannule, ent ära suru seda alla. Jäta kohv/tee mõneks minutiks kaane alla seisma, lastes sel tõmmata.

Hoia käepidemest ja vajuta filter aeglaselt alla.

Kui filtrit on raske alla suruda, eemalda see kannult ja proovi see uuesti aeglaselt püstsuunas alla suruda.

Puhastamine

Pestav nõudepesumasinas.

Filtri võite lahti võtta - nii nagu on joonisel näidatud.

Latviešu

Svarīgi!

Stikls ir trausls materiāls, un ar to ir jāapietas piesardzīgi.

Nelietot stikla traukus ar skrāpējumiem, plaisām vai citiem redzamiem bojājumiem, jo šādi bojājumi var samazināt materiāla izturību un izraisīt tā saplīšanu. Pirms lietošanas vienmēr jāpārliecinās, ka stikls nav bojāts.

Stikla traukus nedrīkst atsist pret objektiem, kas varētu radīt bojājumus, piemēram, pret trauku mazgājamo mašīnu, darba virsmu vai skapīšiem.

Šo preci nedrīkst lietot bērni, un tā ir jāglabā bērniem neaizsniedzamā vietā. Stikla traukā var atrasties verdošs ūdens, kas var radīt applaucējumus.

Stikla traukus nedrīkst pakļaut lielām temperatūras svārstībām, jo šādas svārstības var veicināt plaisu rašanos. Tāpēc karstu stikla trauku nedrīkst likt uz aukstas vai mitras virsmas.

Kannu kafijas pagatavošanai/tējkannu nedrīkst lietot uz elektriskās, gāzes vai stikla keramikas plīts virsmas.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Pirms pirmās kafijas/tējas krūzes lietošanas reizes to rūpīgi izmazgājiet, izskalojiet un noslaukiet.

Lietošanas instrukcija

Izņem presi un uzsildi stikla trauku, tajā ielejot karstu ūdeni.

Ieber maltu kafiju (vēlams rupja maluma) vai tēju.

Piepildi kannu ar ūdeni (gandrīz līdz pašam snīpim). Ieteicamā ūdens temperatūra: nedaudz zem 100 °C. Samaisi.

Ieliec presi, taču vēl nenospied to uz leju. Ļauj kafijai/tējai ievilkties aptuveni minūti vai divas.

Turi rokturi un lēni nospied presi.

Ja presi ir grūti nospiest, izņem to, pēc tam ieliec un vēlreiz lēni spied uz leju.

Tīrīšana

Drīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Lai pareizi izņemtu presi, skat. attēlu.

Lietuvių

Svarbu!

Stiklas – trapi medžiaga, todėl su stiklo gaminiais reikėtų elgtis atsargiai.

Nenaudokite stiklinio indo, jei jis įtrūkęs, įdaužtas ar kitaip apgadintas, nes dėl pažeidimų stiklas tampa mažiau patvarus ir gali skilti. Todėl prieš naudodami gaminį visada jį apžiūrėkite, ar nepažeistas. Stenkitės nestuktelėti indo į kietus objektus, pavyzdžiui, spintelę, stalviršį ir pan., nes nuo stuktelėjimo indas gali sudužti.

Gaminio neturėtų naudoti vaikai, todėl laikykite gaminį taip, kad vaikai jo nepasiektų. Į stiklinį indą galima pilti verdantį vandenį, todėl būkite atsargūs – nenusiplikykite.

Stiklinį indą reikėtų saugoti nuo didelio temperatūrų svyravimo, nes dėl to stiklas gali įtrūkti. Todėl niekada nestatykite įkaitusio stiklinio indo ant šalto ar drėgno paviršiaus.

Kavinuko / arbatinuko nestatykite ant įkaitusios dujinės ar keraminės kaitvietės.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami kavinuką/arbatinuką pirmą kartą, išplaukite jį, praskalaukite ir kruopščiai iššluostykite.

Naudojimo instrukcijos

Ištraukite stūmoklį iš indo ir skalaudami karštu vandeniu pašildykite indą.

Įberkite maltos kavos (rekomenduojame stambiai maltą) arba arbatžolių.

Pilkite vandens beveik iki snapelio. Geriausiai tinka karštas, beveik verdantis vanduo. Pamaišykite.

Uždėkite dangtelį su stūmokliu, bet stūmoklio nenuleiskite. Leiskite kavai / arbatai minutę ar dvi pastovėti uždengtai.

Tvirtai laikykite už rankenos ir spauskite stūmoklį žemyn.

Jei stūmoklis sunkiai spaudžiasi, ištraukite ir tada vėl bandykite švelniai ir neskubant leisti jį žemyn, tiksliai vertikalioje padėtyje.

Valymas

Galima plauti indaplovėje.

Sietelį galima išimti, kaip pavaizduota paveikslėlyje.

Portugues

Importante!

O vidro é um material frágil que deve manusear-se sempre com cuidado.

Nunca use um recipiente de vidro que apresente riscos, rachas ou outros danos visíveis, uma vez que podem enfraquecer o material e levar à quebra do vidro. Antes de usar o artigo, verifique sempre se o vidro tem danos. Evite que o recipiente em vidro choque com outros objetos que possam causar-lhe danos, por exemplo, a máquina de lavar loiça, a bancada ou o armário.

Não pode ser usado por crianças e deve estar

sempre fora do seu alcance. O recipiente em vidro pode conter água a ferver, que poderá causar queimaduras.

O recipiente em vidro não deve ser exposto a grandes variações de temperatura, pois o vidro pode partir-se. Nunca coloque um recipiente em vidro quente numa superfície fria ou molhada.

Não deve colocar o bule para fazer café/chá no forno ou diretamente sobre uma placa aquecida, bico de gás ou vitrocerâmica.

Antes de usar pela primeira vez

Antes de usar a cafeteira pela primeira vez, lave-a, enxague-a e limpe-a cuidadosamente.

Instruções de uso

Retire o êmbolo e aqueça o bule de vidro, deitando água quente.

Acrescente café moído (preferencialmente moagem grossa) ou chá.

Encha com água até um nível abaixo do bico. Para intensificar o sabor, use água aproximadamente um grau abaixo da temperatura de ebulição. Mexa.

Coloque o êmbolo no lugar, mas não empurre o filtro. Tape durante um minuto ou dois para permitir que o café/chá e a água se misturem.

Segure na pega e lentamente empurre o êmbolo para baixo.

Se tiver dificuldade em pressionar o êmbolo, retire-o do bule e volte a mergulhá-lo na vertical.

Limpeza

Apropriado para máquina de lavar loiça.

O êmbolo pode retirar-se como mostrado na ilustração.

Română

Important!

Sticla este un material fragil și trebuie manevrat întotdeauna cu grijă.

Nu folosi niciodată un recipient de sticlă care are zgârieturi, crăpături sau alte deteriorări vizibile, deoarece acestea pot afecta materialul și pot provoca spargerea sticlei. Prin urmare, verifică întotdeauna dacă sticla este deteriorată înainte de utilizare. Evită lovirea recipientului de sticlă de obiecte care ar putea provoca deteriorare, de exemplu o mașină de spălat vase, un blat sau un corp de mobilier.

Produsul nu trebuie folosit de copii și nu trebuie să fie lăsat la îndemâna copiilor. Recipientul de sticlă poate conține apă fierbinte, care poate provoca arsuri.

Recipientul de sticlă nu trebuie expus la variații mari de temperatură deoarece aceasta poate provoca crăparea sticlei. Prin urmare, nu așeza niciodată un recipient de sticlă fierbinte pe o suprafață rece sau umedă.

Filtrul de cafea/ceai nu trebuie să fie folosit pe o plită electrică, aragaz pe gaz sau plită ceramică.

Înainte de prima utilizare

Înainte să foloseşti filtrul de cafea/ceai prima dată, spală, clăteşte şi usucă cu grijă.

Instrucţiuni de utilizare

Scoate pistonul şi încălzeşte vasul de cafea din sticlă clătindu-l cu apă fierbinte.

Pune cafea măcinată (de preferat măcinată mediu) sau ceai.

Adaugă apă deasupra până la un nivel aproape de gura vasului. Pentru a obţine cea mai bună aromă, foloseşte apă care este aproape fiartă. Amestecă.

Pune pistonul la loc, dar nu apăsa filtrul în

jos. Lasă amestecul să stea în recipient un minut sau două, pentru a avea timp să se omogenizeze.

Ţine mânerul şi apasă pistonul încet în jos.

Dacă pistonul nu mai poate fi împins în jos, scoate-l din vas şi apoi scufundă-l din nou vertical.

Curăţare

Poate fi spălat în maşina de spălat vase.

Dopul de presiune poate fi scos conform imaginii.

Slovensky

Dôležité!

Sklo je krehký materiál a malo by sa s ním vždy zaobchádzať opatrne.

Nikdy nepoužívajte sklenenú nádobu, ktorá má škrabance, praskliny alebo iné viditeľné poškodenia, pretože by to mohlo oslabiť materiál a spôsobiť rozbitie skla. Preto pred použitím vždy skontrolujte poškodenie skla. Zabráňte nárazom sklenenej nádoby o

predmety, ktoré by mohli poškodiť, napríklad o umývačku riadu, pracovnú dosku alebo skrinku.

Výrobok nesmú používať deti a mal by sa uchovávať mimo dosahu detí. Sklenená nádoba môže obsahovať vriacu vodu, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

Sklenená nádoba by nemala byť vystavená veľkým teplotným zmenám, pretože by to mohlo spôsobiť prasknutie skla. Preto nikdy nedávajte horúcu sklenenú nádobu na studený alebo mokrý povrch

Kávovar / čajník nie je bezpečné používať na varnú platňu, plynový kruh alebo keramickú dosku.

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím dôkladne umyte, opláchnite a vysušte.

Návod na použitie

Odstráňte piest a ohrejte sklo opláchnutím v horúcej vode.

Pridajte mletú kávu (lepšia je nahrubo mletá) alebo čaj.

Zalejte vodou, maximálne po úroveň zobáčika. Aby ste získali čo najlepšiu chuť, použite vodu, ktorá je tesne pod bodom varu. Zamiešajte.

Dajte piest na miesto, ale filter ešte nestláčajte. Nechajte ho pod krytom ešte minútku alebo dve, aby ste dali vode a káve/čaju čas premiešať sa.

Držte rúčku a pomaly stlačte piest dole.

Ak bude mimoriadne ťažké zatlačiť piest dole, vyberte ho von a skúste ešte raz.

Čistenie

Vhodné do umývačky riadu.

Piest sa dá rozobrať tak, ako je to zobrazené na obrázku.

Български

ВАЖНО

Стъклото е чуплив материал, с който е необходимо винаги да боравите внимателно.

Никога не използвайте стъклен контейнер, който има драскотини, пукнатини или други видими повреди. Това може да повлияе на здравината на материала и да предизвика счупвания. Винаги проверявайте за повреди по стъклото преди употреба. Избягвайте удари на

контейнера с предмети, които могат да предизвикат повреди, например съдомиялни машини, работни плотове или шкафове.

Продуктът не бива да се използва от деца. Пазете далеч от достъпа на деца. Стъкленият контейнер може да съдържа вряща вода, която да предизвика изгаряния.

Стъкленият контейнер не трябва да се подлага на резки промени в температурата, за да не се напука стъклото. Никога не поставяйте горещ стъклен контейнер върху студена или мокра повърхност.

Не е безопасно да използвате кафеварката/чайника върху обикновен, газов или керамичен котлон.

Преди да използвате за първи път

Преди да използвате машината за чай/кафе за първи път, я измийте, изплакнете и подсушете добре.

Инструкции за употреба

Махнете горната част и затоплете стъкления съд за кафе, като го изплакнете с гореща вода.

Сипете смляно кафе (най-добре на едро) или чай.

Долейте вода до малко под чучура. За най-добър вкус, използвайте почти гореща вода. Разбъркайте.

Поставете горната част, но не натискайте филтъра. Оставете капака отгоре една-две минути, за да може кафето/чаят да се смеси с водата.

Хванете дръжката и бавно натиснете надолу горната част.

При случай, че ви е трудно да я натиснете надолу, премахнете горната част от съда и бавно опитайте отново.

Почистване

Подходящ за съдомиялна.

Горната част може да се разглоби според указанията в илюстрацията.

Hrvatski

Važno!

Staklo je krhki materijal i s njim treba stalno postupati pažljivo.

Nikada ne koristiti staklenu posudu koja

ima ogrebotine, pukotine ili druga vidljiva oštećenja, jer to može oslabiti materijal i prouzrokovati pucanje stakla. Stoga uvijek treba provjeriti ima li oštećenja na staklu prije uporabe. Izbjegavati udaranje staklene posude o predmete koji bi mogli prouzročiti štetu, na primjer perilicu posuđa, radnu ploču ili ormarić.

Proizvod ne smiju koristiti djeca, a treba ga čuvati izvan dohvata djece. Staklena posuda može sadržavati kipuću vodu koja može prouzročiti opekline.

Staklena posuda ne smije biti izložena velikim temperaturnim promjenama, jer to može dovesti do pucanja stakla. Stoga posudu s vrućim staklom nikada ne postavljati na hladnu ili mokru površinu.

Kuhalo za čaj/kavu nije sigurno koristiti na kuhalištu, plinskom prstenu ili staklokeramičkoj ploči.

Prije prve upotrebe

Prije prve upotrebe pažljivo operite, isperite i osušite posudu za kavu/čaj.

Upute za upotrebu

Skinuti čep i zagrijati staklenu kafetijeru tako da se ispere u vrućoj vodi.

Dodati mljevenu kavu (krupnije mljevenu kavu) ili čaj.

Napuniti vodom do ispod lijevka. Za najbolji okus, dodati vodu koja je gotovo kipuća. Promiješati.

Namjestiti čep, ali ne pritiskati filtar prema dnu. Ostaviti ga da stoji ispod poklopca nekoliko minuta kako bi se kava/čaj i voda izmiješali.

Držati ručku i polako spustiti čep prema dnu.

Ako čep postane teško spuštati, maknuti ga iz lonca i zatim polako ponovno vertikalno spuštati.

Čišćenje

Može se prati u perilici posuđa.

Čep se može skinuti kako je prikazano na slici.

Ελληνικά

Προσοχή!

Το γυαλί είναι εύθραυστο υλικό και πρέπει να το χειρίζεστε προσεκτικά σε κάθε περίπτωση.

Μη χρησιμοποιείτε γυάλινο δοχείο με γρατσουνιές, ρωγμές ή άλλες εμφανείς αλλοιώσεις, καθώς μπορεί να αποδυναμωθεί

το υλικό και να σπάσει το γυαλί. Επομένως, πάντα να ελέγχετε το γυαλί για αλλοιώσεις πριν τη χρήση. Αποφύγετε να χτυπήσετε το γυάλινο δοχείο σε άλλα αντικείμενα που μπορεί να το αλλοιώσουν.

Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και θα πρέπει να το φυλάσσετε μακριά από παιδιά. Το γυάλινο δοχείο μπορεί να περιέχει καυτό νερό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Το γυάλινο δοχείο δεν θα πρέπει να εκτίθεται σε μεγάλες διαφορές θερμοκρασίας, διότι τότε το γυαλί μπορεί να ραγίσει. Επομένως, μην τοποθετείτε ένα ζεστό γυάλινο δοχείο σε κρύα ή υγρή επιφάνεια.

Ακατάλληλο για χρήση επάνω σε μια ηλεκτρική πλάκα, σε εστία υγραερίου ή επάνω σε μια κεραμική επιφάνεια εστιών.

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε την μηχανή καφέ/τσαγιού για πρώτη φορά, πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε την προσεκτικά.

Οδηγίες χρήσεως

Αφαιρέστε το έμβολο και ζεστάνατε την γυάλινη καφετιέρα βρέχοντάς την με ζεστό νερό.

Προσθέστε αλεσμένο καφέ (κατά προτίμηση με χονδρούς κόκκους) ή τσάϊ.

Γεμίστε με νερό μέχρι λίγο πιο κάτω από το μπέκ. Για να επιτύχετε την καλύτερη δυνατή γεύση, χρησιμοποιήστε νερό σε θερμοκρασία μικρότερη κατά ένα βαθμό από την θερμοκρασία βρασμού. Ανακατέψτε.

Τοποθετήστε το έμβολο στην θέση του, αλλά μην πιέσετε το φίλτρο προς τα κάτω. Αφήστε το κάτω από το καπάκι για ένα ή δύο λεπτά, ώστε να δοθεί χρόνος στον καφέ ή στο τσάϊ και στο νερό να αναμιχθούν.

Κρατήστε το χερούλι και πιέστε αργά το έμβολο προς τα κάτω.

Αν το έμβολο πιέζεται με δυσκολία προς τα κάτω, αφαιρέστε το και προσπαθήστε ξανά να το πιέσετε κατακόρυφα προς τα κάτω.

Καθαρισμός

Κατάλληλο για το πλυντήριο των πιάτων.

Το εμβαπτιζόμενο εξάρτημα αφαιρείται όπως αυτό παρουσιάζεται στην φωτογραφία.

Yкраїнська

Важливо!

Скло — крихкий матеріал, тому з ним завжди слід поводитися обережно.

Ніколи не використовуйте скляний контейнер, що має подряпини, тріщини чи інші видимі пошкодження, оскільки це може ослабити скло, і воно розколеться. Тому перед використанням завжди перевіряйте скло на наявність тріщин. Уникайте ударів скляного контейнера об тверді предмети, що можуть його пошкодити, наприклад об посудомийку, стільницю чи шафу.

Не дозволяйте користуватися виробом дітям і тримайте його в недоступному для них місці. Скляний контейнер може містити окріп, який може спричинити опіки.

Скляний контейнер не можна піддавати різкій зміні температури, оскільки в результаті скло може тріснути. Тому ніколи не ставте гарячий скляний контейнер на холодну чи мокру поверхню.

Френч-прес / заварник для чаю не можна ставити на гарячу плиту, газову конфорку або склокерамічну панель.

Перед першим використанням

Перед першим використанням кава-прес/ чайник для заварювання потрібно помити та ретельно висушити.

Інструкції з використання

Витягніть поршень і сполосніть скляну ємність для кави гарячою водою.

Засипте в ємність каву грубого помелу або чай.

Заповніть водою. Рівень води має бути трохи нижче носика. Для покращення смакових якостей використовуйте воду, температура якої трохи менша за температуру кипіння. Розмішайте.

Поставте поршень на місце, але не натискайте на фільтр. Не знімаючи кришки, залиште каву/чай заварюватися на одну-дві хвилини.

Тримаючись за ручку, повільно опустіть поршень.

Якщо поршень складно опустити, дістаньте його та повільно опустіть вертикально знову.

Чищення

Можна мити у посудомийній машині.

Поршень можна розібрати, як це показано на рисунку.

Srpski

Važno!

Staklo je lomljiv materijal i s njim uvek treba postupati pažljivo.

Nikada ne koristi staklenu posudu koja ima ogrebotine, pukotine ili druga vidljiva oštećenja, jer to može oslabiti materijal i prouzrokovati pucanje stakla. Zato pre upotrebe uvek proveri da li ima oštećenja na staklu. Izbegavaj udaranje staklene posude o predmete koji je mogu oštetiti, recimo, mašinu za suđe, radnu ploču ili ormarić.

Proizvod ne smeju koristiti deca i treba ga držati van domašaja dece. U staklenoj posudi može se nalaziti kipuća voda koja može prouzrokovati opekotine.

Staklena posuda ne sme se izlagati velikim temperaturnim promenama, jer to može dovesti do pucanja stakla. Stoga vruću staklenu posudu nikad ne stavljaj na hladnu ili mokru površinu.

Čajnik/aparat za kafu nije bezbedno koristiti u rerni, na vrelim ringlama, plinskim ili keramičkim grejnim pločama.

Pre prve upotrebe

Pre prve upotrebe, dobro operi, isperi i osuši aparat za kafu/čaj.

Uputstvo za upotrebu

Ukloni ventil i zagrej stakleni bokal ispirajući ga vrelom vodom.

Dodaj kafu (poželjno je krupno mlevenu - granule) ili čaj.

Ispuni vodom do nivoa neposredno ispod grlića. Radi boljeg ukusa, upotrebi vodu koja je nekoliko stepeni niža od tačke ključanja. Promešaj.

Postavi ventil na mesto, ali nemoj pritiskati filter nadole. Ostavi poklopljeno par minuta, da bi se kafa/čaj i voda izmešali.

Uhvati za ručicu i lagano pritiskaj ventil nadole.

Ako postane teško pritiskati ventil, izvadi ga, a zatim ga vrati i lagano pritiskaj nadole.

Čišćenje

Sme u mašinu za suđe.

Čep se skida kao što je prikazano na slici.

Slovenščina

Pomembno!

Steklo je krhek material, zato z njim vedno ravnaj previdno.

Nikoli ne uporabljaj steklene posode na kateri so praske, razpoke ali druge vidne poškodbe, saj lahko oslabijo material, steklo pa se razbije. Pred uporabo se vedno prepričaj, da je steklo nepoškodovano. Stekleno posodo zaščiti pred udarci, zaradi katerih bi se lahko poškodovala – na primer udarci ob pomivalni stroj, delovno ploščo ali omarico.

Izdelek ni primeren za otroke, zato ga hrani izven dosega otrok. V stekleni posodi je lahko vrela voda, ki lahko povzroči opekline.

Steklene posode ne izpostavljaj velikim razlikam v temperaturi, saj lahko steklo poči. Vroče steklene posode zato nikoli ne postavljaj na hladno ali mokro površino.

Čajnika ne uporabljaj neposredno na vroči kuhalni plošči, plinskem gorilniku ali steklokeramični plošči.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo kotliček za kavo/čaj temeljito pomij, splakni in osuši.

Navodila za uporabo

Odstrani ročico s filtrom in segrej stekleni vrč za kavo, tako da ga spereš z vročo vodo.

Dodaj mleto kavo (priporoča se uporaba grobo mlete kave) ali čaj.

Prelij z vodo do oznake pod dulcem. Za polnejši okus, naj bo temperatura vode tik pod vreliščem. Premešaj.

Namesti ročico s filtrom, vendar je še ne potisni navzdol. Počakaj minuto ali dve, da se kava/čaj dodobra premeša z vodo.

Primi ročico in jo počasi potisni navzdol.

Če ročico s filtrom le stežka potisneš navzdol, jo odstrani in ponovno namesti na vrč, nato pa počasi in navpično pritisni navzdol.

Čiščenje

Lahko se pere v pomivalnem stroju.

Metlica se razstavi, kot je prikazano na sliki.

Türkçe

Önemli!

Cam kırılgan bir malzemedir ve her zaman dikkatli kullanılmalıdır.

Malzemeyi zayıflatabileceğinden ve camın

kırılmasına neden olabileceğinden, asla çizik, çatlak veya diğer görünür hasarları olan bir cam kap kullanmayın. Bu nedenle, kullanmadan önce daima camda hasar olup olmadığını kontrol edin. Cam kabı, örneğin bulaşık makinesi, tezgah veya dolap gibi hasara neden olabilecek nesnelere çarpmaktan kaçının.

Ürün çocuklar tarafından kullanılmamalı ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır. Cam kap, yanıklara neden olabilecek kaynar su içerebilir.

Cam kap, camın çatlamasına neden olabileceğinden büyük sıcaklık değişimlerine maruz bırakılmamalıdır. Bu nedenle, asla soğuk veya ıslak bir yüzeye sıcak bir cam kap koymayın.

Kahve/çay makinesini bir ocakta, gazlı ocakta veya seramik ocakta kullanmak güvenli değildir.

İlk kullanımdan önce

Kahve/çay makinesini ilk kullanımdan önce yıkayıp duruladıktan sonra dikkatlice kurulayınız.

Kullanım talimatları

Pistonu çıkarın ve cam kabı sıcak su ile durulayarak ısıtın.

Öğütülmüş kahve (tercihen kalın öğütülmüş) veya çay ekleyin.

Ağızlığın altındaki seviyeye kadar su ile doldurun. En iyi tat için kaynamak üzere olan veya kaynamaya başlayan suyu kullanın. Karıştırın.

Pistonu yerleştirin ancak filtreyi aşağı doğru bastırmayın. Kahve/çay ve suyun karışması için kapağın altında bir veya iki dakika bırakın.

Kulbu kavrayın ve pistonu yavaşça aşağı doğru bastırın.

Pistonun aşağı itilmesi zorlaşırsa, çıkarın ve ardından yavaşça, dikey olarak tekrar aşağı doğru itin.

Temizlik

Bulaşık makinesine girebilir.

Piston, resimde gösterildiği gibi ayrılabilir.

عربي

هام!

الزجاج مادة قابلة للكسر ويجب التعامل معه بحذر في جميع الأوقات.

يجب عدم استخدام وعاء زجاجي به خدوش أو تشققات أو أضرار ظاهرة أخرى، لأن ذلك قد يضعف المادة ويسبب كسر الزجاج. لذلك، يجب التحقق دائمًا من عدم وجود أي أضرار في الزجاج قبل استخدامه. يجب الحرص على عدم اصطدام الحاوية الزجاجية بالأشياء التي قد تسبب تلفًا، مثل غسالة الأطباق أو سطح العمل أو الخزانة.

يجب عدم استخدام المنتج من قبل الأطفال ويجب إبعاده عن متناولهم. قد تحتوي الحاوية الزجاجية على ماء مغلي يمكن أن يسبب حروقًا.

يجب عدم تعريض الحاوية الزجاجية لتغيرات كبيرة في درجة الحرارة لأن ذلك قد يتسبب في كسر الزجاج. لذلك، لا تضع أبدًا وعاء زجاجي ساخن على سطح بارد أو مبلل.

محضّر القهوة/الشاي ليس ملائم للاستخدام على المواقد الكهربائية أو الغازية أو موقد السيراميك.

قبل إستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام صانعة القهوة / الشاي للمرة الأولى، أغسل, أشطف وجفف بعناية.

تعليمات الاستخدام

انزع المكبس و قم بتدفئة وعاء القهوة الزجاجي عن طريق شطفه بماء حار.

أضف قهوة مطحونة (يفضل أن تكون بطحن خشن) أو شاي.

صب الماء إلى مستوى إِسفل الفوهة قليلا. لأفضل نكهة، استخدم ماء أقل بدرجة واحدة فقط من نقطة الغليان.

حرّك بالملعقة.

أعد المكبس إلى مكانه، و لكن لا تضغط المصفى إلى أسفل. أتركها تحت الغطاء لمدة دقيقة أو دقيقتين، لإعطاء وقت للقهوة/الشاي و الماء لكي يمتزجا.

أمسك المقبض و أضغط المكبس ببطء إلى الأسفل.

إذا أصبح من الصعب ضغط المكبس إلى الأسفل، قم بإزالته من الوعاء، ثم أكبس ببطء عموديًا مرة أخرى.

التنظيف

آمنة في غسالة الصحون.

يمكن فصل المكبس كما هو مبين في الصورة.

© Inter IKEA Systems B.V. 2026